

VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT



20 -01- 1997
1000 BRUSSEL
KONINGSSTRAAT 47
Tél: 02/500.21.11

Aan de heer Th. KELCHTERMANS
Vlaams minister van Leef-
milieu en Tewerkstelling

Galileïlaan 5, bus 4

1030 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

28.154/II/PF
MV/YS

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 12 december 1996 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht onderzocht omwille van het feit dat de Franse tekst van het milieubeleidsplan (Mina-plan 2) dat in de gemeente Linkebeek ter inzage ligt slechts 25 bladzijden beslaat terwijl de Nederlandse versie 200 bladzijden omvat en dat derhalve de Franse tekst niet alle nuttige informatie omvat.

De klager verzoekt de VCT de nietigheid van de documenten en van het openbaar onderzoek vast te stellen.

Twee gelijkaardige klachten van Franstalige inwoners van Linkebeek werden bij de VCT ingediend op 18 en 24 juni (respectievelijk, de dossiers 28.136 en 28.141).

Op de vragen om inlichtingen van de VCT antwoordde u op 29 juli 1996 het volgende:

"Op vraag van het gemeentebestuur van Linkebeek werd bij brief van 30 mei 1996 door de bevoegde administratie een Franstalige samenvatting van de Nederlandse tekst (in boekvorm) toegestuurd met doel om het eveneens ter inzage te leggen ten behoeve van de inwoners die zich op de taalfaciliteiten kunnen beroepen op grond van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

U vindt in bijlage een exemplaar van de Nederlandse tekst en de Franstalige samenvatting.

De Franstalige samenvatting bevat informatie over het opzet van het ontwerpplan en de organisatie van de inspraakprocedure en beschrijft de belangrijkste actieplannen. Deze informatie is voldoende om het opzet en de draagwijdte van het plan te kennen. Aldus worden de inwoners die de Franse taal wensen te gebruiken, geholpen om op een volwaardige wijze deel te nemen aan de inspraakprocedure, wanneer zij, zoals alle andere inwoners, nog de inspanning willen leveren om het volledige (Nederlandstalige) plan in boekvorm te raadplegen.

Het is trouwens aan het gemeentebestuur om verdere toelichting en uitleg te verschaffen in het Frans aan de inwoner die het wenst.

Ik verwijs hierbij naar uw advies van 28 juni jl. nr. 28.110 met betrekking tot het milieubeleidsplan."

*

*

*

Ter zitting van 20 september jl. heeft de VCT verscheidene gelijkaardige klachten onderzocht en erop gewezen dat het advies nr. 28.110 waarnaar u verwijst, een vraag om advies van 15 mei 1996 betreft i.v.m. de procedure van openbaar onderzoek bij het ontwerp milieubeleidsplan voor het Vlaams Gewest (Mina-plan 2).

Uit het onderzoek van de door u toegestuurde Franse samenvatting is gebleken dat deze tekst in feite een samenvatting is van de kennismakings- of informatiebrochure. Deze brochure werd op ruime schaal verspreid en is, zoals is aangegeven in de tekst ervan, op haar beurt, een samenvatting van het integrale milieubeleidsplan zoals het ter inzage ligt in de gemeenten.

De VCT oordeelde in haar advies nr. 28.110 dat er van de informatiebrochure een significante samenvatting in het Frans beschikbaar diende te zijn.

Verder oordeelde de VCT m.b.t. het eigenlijke ontwerp van milieubeleidsplan dat een samenvatting enkel kon voor de bindtekst, doch dat de andere, belangrijke informatie volledig in het Frans diende beschikbaar te zijn.

Gebruik maken van een Franstalige samenvatting van de informatiebrochure om ter vervanging van de Nederlands tekst van het milieubeleidsplan, ter inzage te leggen in de gemeenten met faciliteiten stemt niet overeen met het standpunt van de VCT zoals het werd verwoord in het advies nr. 28.110.

3.

De VCT oordeelt derhalve dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de heer J. VANDE LANOTTE, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, aan de heer G. DESOLRE, adjunct-gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, en aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS